

УДК 811.111

КОНЕВА Наталья Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков факультета общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин Череповецкого государственного университета. Автор 34 научных публикаций, в т. ч. двух монографий, 8 учебно-методических пособий

СИСТЕМНО-ПОЛЕВОЙ ПОДХОД К ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ПРЕДЛОГОВ И НАРЕЧИЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается системная организация многофункциональных единиц: предлогов, наречий и транспонированных образований в рамках концептов «пространство» и «время». Выделяются синонимические ряды и кластеры, бинарные оппозиции, определяются когнитивные доминанты и элементы, относящиеся к ближней и дальней периферии.

Ключевые слова: система, поле, лингвосинергетика, когнитивная лингвистика, концепт «пространство», концепт «время», синонимический кластер, прототип, когнитивная доминанта.

Системный принцип является мощным средством познания и стимула практической деятельности. Статус лексического и грамматического значения в языковой системе, корреляции значения и смысла в рамках различных концептов, системно-функциональные свойства языковых единиц широко исследуются в настоящее время¹. Пересечение различных систем в области грамматики и лексики, методология изучения систем, а также исследования лексико-семантических систем с использованием теории лексической аттракции² становятся базой для изучения системных свойств многофункциональных единиц английского языка. В работах зарубежных исследователей ведутся дискуссии о природе и свойствах функциональных динамических систем³.

В когнитивной лингвистике системному наполнению языка придается особый смысл, поскольку описание системных свойств ведется с учетом транспозиции различных языковых форм⁴. В свете последних исследований в науках, смежных с когнитивной лингвистикой, в частности в гештальт-психологии⁵, особенно актуальной становится теория поля. Системный подход в этом смысле изучает поле «организм/окружающая среда», противопоставленный традиционному эмпирическому подходу, изучающему взаимодействие наблюдатель/изучаемое системное явление. Большим потенциалом обладают лингвосинергетические исследования, призванные найти универсальные закономерности поведения сложных динами-

ческих систем и общие законы самоорганизации систем.

В зарубежной лингвистике появляются новые направления в исследовании систем. В частности, в теории динамических систем большое место отводится образованию «сцепленных систем» (*coupled systems*)⁶. Изучаются «сложные адаптивные системы» (*complex adaptive systems*)⁷, в которых формирование структуры языка происходит от схем, наборов фактов, образов, опыта социального взаимодействия и когнитивных механизмов.

Актуальность данного исследования состоит в том, что принципы системно-полевого подхода впервые применяются для систематизации языкового материала и лингвосинергетического моделирования системы, состоящей из элементов, функционирующих в качестве предлогов, наречий и транспонированных образований. В исследовании делается попытка системного изучения анализируемых языковых единиц с разграничением концептов «пространство», «время», а также абстрактной концептосферы. На основе полученных результатов предлагается тезаурусное оформление системы многофункциональных единиц, а также даются практические рекомендации к дальнейшему использованию лингвосинергетических моделей в качестве учебного материала⁸.

Материалом исследования послужили 5963 примера (2866 примеров из художественной и 3097 примеров из научно-технической и публицистической литературы), а также примеры из толковых и двуязычных словарей. Система предлогов и наречий устанавливается путем исследования корпусов текстов различной стилистической направленности, а ядерные и периферийные зоны исследуемых категорий определяются путем сравнения частотных характеристик языковых элементов. Для составления фрагментов словаря тезаурусного типа использовались национальные британские и американские корпусы (3350 примеров).

В качестве исходных теоретических положений используется теория концептуализации⁹, теория функциональной категоризации¹⁰,

теория определения семантических прототипов¹¹, а также основные положения лингвосинергетики¹².

К результатам исследования относится выявление когнитивных доминант синонимических рядов и кластеров, ближней и дальней периферии с последующим объединением в рамках единой классификации элементов системы:

1) При анализе системных отношений в первую очередь исследуются стилистические характеристики прототипов категориального представления всей системы: *in* – *on* – *at*. При этом речь идет о нахождении в пространстве (времени), а пространство/время варьируется по своим параметрам от некоего объема до отдельно взятой точки. Предлог *in* подтвердил свои прототипические свойства, однако по большей части он зафиксирован в технических источниках (466 примеров). Предлог *at* превосходит предлог *on* по количественному употреблению в рамках концепта «время».

2) В группе элементов, обозначающих положение внутри (вне) замкнутого/открытого пространства *in* – *within* – *inside* – *outside* – *outside of*, когнитивной доминантой ряда является элемент *within*, который является единственным элементом группы при обозначении концепта «время» в технической литературе. Для обозначения местонахождения объекта в замкнутом пространстве используется элемент *inside*, одинаково часто встречающийся в двух стилях. На периферии находится элемент *outside*, а также окказиональное образование *outside of*, зафиксированное в одном из технических изданий.

3) В группе элементов *around* – *round* – *about*, обозначающих нахождение или движение близ, около некоего пространственного ориентира, элемент *around* является когнитивной доминантой ряда. Только два элемента участвуют в обозначении концепта «время» – *around* и *about*, причем последний встречается чаще и в художественной и технической литературе.

4) В группе элементов *ahead of* – *in front of* – *before*, обозначающих местонахождение или движение по горизонтальной линии с соблюдением порядка очередности, когнитивной

доминантой является элемент *before*. За ним следуют элементы *in front of* и *ahead of*, причем последний элемент не употребляется в технической литературе, а элемент *in front of* встретился один раз. В обозначении концепта «время» участвуют только элементы *before* и *ahead of*, причем первый элемент значительно превосходит второй в плане употребительности. Подгруппа элементов *after*, *afterwards*, *following* имеет общее значение замыкания определенного временного интервала. Наречие *afterwards* используется редко (2 примера в художественной и 1 пример в технической литературе). Вариантом пространственного элемента *before* является элемент *prior to*, зафиксированный только в технической литературе (15 примеров). Что касается элемента *following*, то он также является характерной особенностью технических текстов.

5) В группе элементов *at – by – near – next to – beside*, выражающей проксимальные или дистантные отношения, прототипом выступает предлог *at*. Кроме того, когнитивными доминантами являются элементы *near* и *by*, которые одинаково часто встречаются в художественной и технической литературе. Элементы *beside* и *next to* менее употребительны и используются только для обозначения концепта «пространство». Сюда же относится образование *close (to)*, зафиксированное в обоих стилях. Что касается обозначения концепта «время», то явной когнитивной доминантой является предлог *by*. На периферии находится и предлог *near*, поскольку он использован всего 2 раза в художественной и 1 раз в технической литературе.

6) В ряду элементов, обозначающих местонахождение или движение ниже реальной или воображаемой горизонтальной линии *below – under – beneath*, когнитивной доминантой является предлог *under*, который одинаково часто встречается в двух стилях (38 и 36 примеров соответственно). Элемент *below*, который чаще употребляется в функции предлога, доминирует в технической литературе. Что касается концепта «время», то единственным представленным элементом группы является предлог *under*. Кроме того, в технической литературе

однократно зафиксирован элемент *below*, который сочетает пространственные и временные характеристики. Сюда же относим элемент *down*, выражающий пространственные отношения в художественных текстах.

7) В ряду *over – above – on – on top of*, обозначающем местонахождение или движение выше горизонтальной линии, прототипом категориального представления элементов системы является предлог *on*. В плане стилистического функционирования когнитивной доминантой ряда является элемент *over* (72 случая употребления в художественной литературе и 52 случая употребления в технической литературе). При обозначении концепта «время» указанный элемент является единственным представленным (стилистически маркированным) элементом группы, причем зафиксировано обратное соотношение, когда в технической литературе указанная языковая единица встречается гораздо чаще (45 и 16 примеров соответственно). В группу включено полуадвербиализованное сочетание *on top of*. В этой же группе находится составной предлог *upon* как вариант предлога *on*.

8) В группе элементов, выражающих транзитивное действие или событие *through – over – across*, когнитивной доминантой является предлог *through*, который наиболее часто встречается в технической литературе при обозначении концепта «пространство» (82 примера в технической и 47 примеров в художественной литературе). Оказионально зафиксирован случай использования элемента *through to* с пространственным значением. Составной элемент *throughout* довольно часто используется в технических текстах с пространственным и реже временным значением. Предлог *across* более употребителен в художественной литературе и не встречается для обозначения временных характеристик в технических текстах. К этой же группе добавляем элементы *up* и *upwards*. На периферии группы находится предлог *via*, часто употребляющийся в технической литературе.

9) В ряду элементов, обозначающих местонахождение или движение по горизонтальной линии с остановкой или без остановки

перед каким либо объектом (объектами) *along* – *alongside* – *past*, абсолютной доминантой является предлог *along*, чаще употребляющийся в художественной литературе (68 примеров в художественной и 17 примеров в технической литературе). Менее употребительным является наречие *alongside*. При обозначении концепта «время» указанные элементы не используются. В отличие от них, предлог *past* зафиксирован для обозначения обоих исследуемых концептов.

10) В бинарной паре, выражающей отношения противостояния либо противопоставления *against* – *opposite*, когнитивной доминантой является предлог *against*, чаще употребляющийся в художественной литературе (51 пример в сравнении с 12 примерами из технической литературы). Предлог *opposite* представлен дважды в художественной литературе и один раз – в технических изданиях.

11) Во второй бинарной паре, означающей нахождение или движение вне определенных пространственных или временных границ *behind* – *beyond*, когнитивной доминантой при обозначении концепта «пространство» является элемент *behind* (43 примера из художественной литературы и 9 примеров из технической литературы). Для обозначения концепта «время» указанный элемент не используется. Элемент *beyond* встретился один раз в техническом тексте для обозначения указанного концепта, а при обозначении концепта «пространство» используется в равных пропорциях в указанных стилях.

12) В ряду элементов, обозначающих отправное или исходное движение *out* – *out of* – *from* – *of* – *off*, когнитивной доминантой является предлог *from* при обозначении концептов «пространство» и «время», причем количественный перевес на стороне примеров, иллюстрирующих пространственные значения в художественной литературе (173 примера в художественной и 92 примера в технической литературе). Сюда же относим двойной предлог *from... to*, зафиксированный в технических изданиях для обозначения пространственных отношений (49 примеров). Далее по степени употребительности идет предлог *off*. Предлог

out употребляется только в художественной литературе и только для обозначения концепта «пространство». В отличие от указанного элемента предлог *out of* встречается только для обозначения концепта «время» и чаще в художественной литературе. В технических текстах он зафиксирован только один раз. Сюда же отнесем окказиональные образования *out from* и *out to*, встретившиеся по одному разу в указанной литературе для обозначения концептов «пространство» и «время» соответственно. Что касается предлога *of*, то он используется однократно в одном из технических текстов для обозначения концепта «время». К группе примыкает элемент *since*, употребляющийся в функции предлога, наречия или союза для выражения темпоральных отношений и чаще всего в технических изданиях.

13) В группе *among* – *amid* – *between*, означающей дисперсность (дискретность) пространственной (временной) области, когнитивной доминантой является предлог *between*, характерный для технического текста (73 примера в технической и 22 примера в художественной литературе). Далее следует предлог *among* (характерный для технической литературы), а реже всего встречается предлог *amid*. Для обозначения концепта «время» используется только предлог *between* и чаще в технических изданиях. К этой же группе относим полудвербиализованные сочетания *in the middle of*, *in the midst of*.

14) В ряду элементов, основное значение которых – предельность движения *toward* (*towards*) – *to* – *into* – *onto* – *up to*, когнитивной доминантой является предлог *into*. Он встречается в технической литературе почти в три раза чаще, чем в художественной (133 и 51 пример соответственно). Второй когнитивной доминантой ряда оказался предлог *to*, который одинаково часто встречается в обеих стилистических сферах с небольшим перевесом в пользу технических изданий (77 и 71 случай употребления). Далее в порядке убывания следуют предлоги *toward(s)* и *onto*. Авторский неологизм *unto* как вариант предыдущего

элемента дважды зафиксирован в художественных текстах. Элемент *up to* для обозначения пространственных отношений не используется, зато он становится когнитивной доминантой в плане выражения временных отношений с перевесом в пользу художественных изданий. За ним следует предлог *to*, а предлог *toward(s)* встретился лишь один раз в художественной литературе. Во временном аспекте когнитивные отношения ряда выражают предложно-союзные элементы *till* и *until*.

15) К последней группе с общим значением длительности/дискретности временного (пространственного) события/действия относим элементы предложно-наречной системы *during – for – per – while – whilst – as early as – as of*. Абсолютной доминантой в плане выражения основного значения группы является предложно-союзный элемент *during*. Отмечена тенденция к употреблению указанной языковой единицы в технической литературе (152 примера). За ним следует элемент *for*, преобладающий по своему употреблению в художественной литературе (107 примеров в сравнении с 61 примером из технической литературы для обозначения концепта «время»). Оказационально элемент используется для обозначения концепта «пространство». Все остальные элементы относятся к периферии, причем ближнюю периферию составляют элементы *while* и *per*. Предлог *per* употребляется только в технической литературе, по большей части для обозначения концепта «время». Предложно-союзный элемент *while* используется только для обозначения концепта «время», причем чаще в

технических текстах. К дальней периферии относятся следующие элементы: *whilst*, *as early as*, *as of*.

В плане общей употребительности элементов по стилям можно сказать следующее: больше всего исследуемые элементы системы используются для обозначения концепта «пространство» (1906 примеров и 53 единицы в художественной и 1837 примеров и 53 единицы в технической литературе). Для концепта «время» наблюдается небольшой перевес в сторону употребительности в технических изданиях (870 примеров и 38 единиц против 633 примеров и 27 единиц в художественной литературе).

Таким образом, проведенное исследование создает определенные предпосылки для объединения элементов со сходными свойствами и семантическим значением в рамки рядов или кластеров, формирующих систему многофункциональных элементов. Системно-полевой подход дает возможность исследователю приблизиться к пониманию нюансов употребления предлогов и наречий в английском языке, а также представить все многообразие их значений и связи с элементами других подгрупп в виде лингвосинергетических моделей, которые являются удобным способом репрезентации теоретического материала. Разработка моделей, а также их апробация среди студентов неязыковых специальностей и в среде носителей языка (с последующим толкованием различий в употреблении со стороны представителей различных социальных групп) является очередным этапом исследования и его экспериментальной частью.

Примечания

¹ Пономаренко Е.В. Системность функциональных связей в современном английском дискурсе: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2004. С. 447; Сичинава Д.В. Типология глагольных систем с синонимией базовых элементов парадигмы: дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. С. 444.

² Маковский М.М. Теория лексической аттракции (опыт функциональной типологии лексико-семантических систем). М., 1971. С. 252; Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кириозе З.И. Методы изучения литературы. Системный подход. М., 2002. С. 7–37; Козинец С.Б. Словообразовательная метафора и пересечение лексической и словообразовательных систем // Филол. науки. 2007. № 2. С. 61–69.

³ *Teich E.* System-oriented and Text-oriented Comparative Linguistic Research: Cross-linguistic Variation in Translation // *Languages in Contrast*. John Benjamins Publishing Company. 2002. № 2. P. 187–210; *Eggins S.* Introduction to Systemic Linguistics. London, 2004. P. 384; *Wildgen W.* Time, Motion, Force and the Semantics of Natural Languages // *Language and Revolution*. Antwerpen, 2004. P. 223–245.

⁴ *Тимофеев К.А.* О транспозиции временных форм глагола в русском языке // *История языка*. Новосибирск, 1999. С. 3–7; *Шигуров В.В.* Функциональная транспозиция пространственных наречий в императивно-эмотивные междометия (на материале образований *вон, прочь, долой*) // *Филол. науки*. 2006. № 3. С. 51–62.

⁵ *Малькольм П.* Раздумья о теории поля // *Журн. практ. психолога*. 2002. № 2–3. URL: <http://www.psyjournal.ru/j3p/20030115/jpp0303.htm> (дата обращения: 23.02.2010); *Робин Ж.-М.* Экологическая ниша. Очерк о теории поля в гештальт-терапии / пер. с англ. И.Я. Розенталь. URL: <http://www.gestalt.ru/articles/read.html?id=7> (дата обращения: 23.02.2010).

⁶ *Van Gelder T.* What Might Cognition Be, if not Computation // *J. of Philosophy*. 1995. № 92. P. 345–381; *Clark A.* Is Language Special? Some Remarks on Control, Coding and Co-ordination // *Language Sciences*. 2004. № 26. P. 717–726.

⁷ *Mislevy Robert J., Chengbin Yin.* If Language Is a Complex Adaptive System, What Is Language Assessment? // *Language Learning*. 2009. № 59. P. 249–267.

⁸ *Конева Н.Ю.* Практическое применение основ лингвоконцептуального моделирования (на основе предложно-наречной системы английского языка): моногр. Череповец, 2008. С. 100.

⁹ *Талми Л.* Отношение грамматики к познанию // *Вестн. Москов. ун-та. Сер.: Филология*. 1999. № 1. С. 91–114; № 4. С. 76–103; № 6. С. 89–121; *Джакендорф Р.* Модель языковой способности: неоминималистская перспектива // *Вестн. Москов. ун-та. Сер.: Филология*. 2002. № 2. С. 157–189.

¹⁰ *Болдырев Н.Н.* Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов, 2000. С. 124.

¹¹ *Rosh E.* Cognitive Reference Points // *Cognitive Psychology*. 1975. № 7. P. 532–547; *Лангаккер Р.В.* Модель, основанная на языковом употреблении // *Вестн. Москов. ун-та. Сер.: Филология*. 1997. № 4, 6. С. 159–175, 101–122.

¹² *Герман И.А., Пищальникова В.А.* Введение в лингвосинергетику. Барнаул, 1999. С. 130; *Князева Е.Н., Курдюмов С.П.* Основания синергетики. Режимы с обострением, самоорганизация, темпомиры. СПб., 2007. С. 264; *Пономаренко Е.В.* Английский дискурс в свете функциональной лингвосинергетики // *Филол. науки*. 2006. № 5. С. 100–110.

Koneva Natalia Yuryevna

Cherepovets State University,
Faculty of General Humanitarian and Socioeconomic Subjects

SYSTEMIC-FIELD APPROACH TO REPRESENTATION OF ENGLISH PREPOSITIONS AND ADVERBS

Systemic representation of elements constituting the united system of prepositions, adverbs and transposed elements within the framework of concepts “space” and “time” is given in the article. Synonymic lines and clusters as well as binary oppositions are defined. Cognitive dominants and elements of near and distant periphery are listed.

Key words: *system, field, linguistic synergy, cognitive linguistics, “space” concept, “time” concept, synonymic cluster, prototype, cognitive dominant.*

Контактная информация:
e-mail: Konevanatalya@mail.ru

Рецензент – *Чичерина Н.В.*, доктор педагогических наук, профессор, проректор по учебной работе и академическому развитию Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова